



Havadişe Zazayan aşma tebaxi 1-7 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sesti (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vi-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane.
Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vi-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guyero, royeru aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; di gena/cena **Zazatee** este; vac (khesa) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta		Zazaki
yânîm manô yânîm vacô yânîm şyaothnem aşeonô zarathuştrahe,		yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşaone (raşane) Zazaki
ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!		fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain
nemô vê gâthâ aşeonîş		Nemo ve Gathae (uxdae) aşeonîş (raşeonîş)
Yasna 28.0.		Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 7 kişiyai handraişe (veremnaişe) Amerika-syriya zime-şarke Afganistana



Dewice afgani ceyrene (geyrene) isasene tanuye (kerpe) merdi (=tirki olu vucutlari) yei kişiya riye handraişe (veremnaişe) Natoy ra natoy handrat (veremnrat) ustu (usyin) ke (çe) dewa sajawand Logara jarestare Kabula aşma Vertivare (hezrun) 6 2012

7 kişiyai handraişe (veremnaişe) Amerika-Nato zime-şarke (aoşatare) Afganistana
7 oldurulduler Amerika-nato saldirisinda Afganistanin kuzey dogusunda

Zafiy (visiy) merdemi tanuye (kerpa/gane) hi vineşti (vin kerdi) riye şiaonaişe Amerika seretey ra caye paitiy Ainyay (caye bini/vini) ro Afganistana; nazdi 12 seriyo perodaiş esto diyare Afganistani ro.

7 merdemi riye handraişe (veremnaişe) Natoy ra kişiyai seway ra dirun Kunara zime-şarke (aoşatare) Afganistana .

Eskere (kere) Afgani şeway ra handraiş (veremnaiş) teyid kerd thaw kerd (viraret), vaceno dirun watapur herey Visemveya (Disemveya) şionaiş viraşt.

Riye handraişe (veremnaişe) natoy ra zafiy (visiy) diyare Afagni ro mirene; aeşm (xişm) esto patiy (vera) eskere (kere) xariciyey ra.

Aşma tebaxi 7 11 piti kişiyai hem 2 ceniye Afgani kişiyai het handraişe (veremnaişe eskere (kere) xey (xarici) ra dirun Kunara.

2 Vezire gure (kare) tehere Brezilya istiva kerd riye çoytiye (duşiye) safire (kasude) boliviyay ra



Tebaxi 27, 2013

Vezire gure (kare) tehere Brezilya istiva kerd riye çoytiye (duşıye) safire (kasude) boliviyay ra
Brezilya dis isleri bakani istifa yapti Bolivya konsoloslugu hatasinsi yuzunden

riye risvayiye safiriye (kasudiye) ra ey kare (gure) hiuiye veziriye ra şi, kar (gure) verdat.

Ey gure (kar) verdat pesne siyasetice saredatari maet tey safiriye (kasudiye) brezilyaya tey La Paza
yew (je) ser (yere) ra zaf (visiy) o vasangaya kasudiye (safiriye) ra remat diyar ra.

Resmiye brezilya viraret (thaw kerd) encuman karay (sindor) ra viyarnat (viyarna) izne ne brezilyay
ra ne yi bolivyay ra persete

Par encuman Roger Pinto maciriye daniye tey safiriye (kasudiye) brezilyay ra.

Bolivyayyai o naişıya (periya) 17 citi (cirmi) re ; ey citi (cirmi) thaw ne kerd remat diyare
Boliviyay ra.

War şiaysihe Patriota vaciya iadareye Dilma Rousseff Visemve (Disemve) aşma tebaxi 26 2013.

Luiz Alberto vezire gureye tehere diyari wereyniya/viciya, Patriota safire (kasude) diyare serete
suno, gure (kare) safiriye (kasudiye) keno.



3 Gurcistan saredana gerezdana (gere kena) şiyaişe Putini a Abkhaziya



Tebaxi 26, 2013

Gurcistan saredana gerezdana (gere kena) şiyaişe Putini a Abkhaziya

- Gurcistani gere (gerzdaiş) rust (şewet) a Moskowaya usni (ustu) şiyaişe Putin a Abkhaziya , Abkhaziya hui abirnat Gurcistan ra hem Osetiya diyare gurcistani ra abiriye.
- Vezire xeye (xarice) diyare Gurcistani vat.

Vladimir Putin şi Pitsunda , yew (je) şehero namdaro vahare (dengize) sipiya Visemve (DiSemve) tebaxit 25 panc seriyo abkhaziya diyaro hu-seriya, panc seri hui-seriye Abkhaziya roşn kena (roşnena) , pesne perodaiş ra Abkhaziya hui abirniye gurcistan ra.

Pesne perodaişo kiskek (kicek) ra Abkhaziye abiriye, Rusya Abkhaziay sinasat, Putin şi Abkhaziya piya gureis pe paytare (servere Abkhaziya Alexander Ankhab parendi kerd misewre kerd i seni piy karane (gurene).

Gurcistan siyasihe Putini wardana eno (ino/no) viheyinaşe zemine (hara/harda) hem hu-seriye

Gurcistano, vezire xeye (xarice0 gurcistani Maia Panjikidze vat.

Rusya hem Gurcistan safiriye (kasudiye) ra wayire mavene hare (xirave) , Osetiya jarestare hem Abkhaziya ubi (wurni) gurcistan ra abiryai; osetiya jarestare hem abkhaziya nuna (nika) diyare hu-seriye.

Teyna Venezuela, Nicaragua, Vanuatu, Nauru Tuvalu sianset diyare Abkhaziya.

ZAZA VOLK

[ZAZACA\(ZAZAKİ/DİMİLKİ\)](#)

Dergiya Zazana vizêr Darahêni'di hetona şan stand akerd. Standré Zazayoné ma zaf eleqa nawit. — [DERGIYA ZAZANA DARAHÊNÎ'DI STAND AKERD!](#) (10 photos)





Ibrahim Doğan

Dosto nasé delali deso hiré serira tepiya ez amo welate xo GIMGIM(varto)dewa xo MUSKA en verde ezo BERFÎN YAREEEEE ma piya şime ziyarané KOE BÎNGOLÎ şime ziyara en rindeke ziyareta ÇELKANÎYE rindekiya ziyaretra ÇELKANÎYE keso ke neşîyo ser nêzano kam şîyo ser mîrade xo şabiyo ebbé hisire çîma cêrora BERFÎN YARE heybeto rindekiya kewetiyo berziya ziya Çelkaniye'ra zaf tersê Ma qurbana xo loqmé xo kerd vîla amayme waranê dewa MUSKA warê çekqerkenê rindekiyera .Ağwa ZÎYARA ÇELKANÎYE ze ağwa munzuri çewres çîmera peldana ,ze şîti sipê kena cordê şequetina hegau merga ağwe dana rîsk kena vîla bereket ana Ez se to xo verra biki ZÎYARA ÇELKANÎYE ÎTÎQATE BAVU KHALEMI HÎSÎRE FEQÎRO FUQARA İBRAHİM TO VERDE GULBANG DERO

See Translation



Zaza Mustafajev Karabulut şared Zazana Dergisi's photo.



Zazae Ma Zazana şared Haydar Sahin's photo.



20.10.2012 tarihinde Saat:16.00 da Tünel'den Taksim'e yaptığımız yürüyüş havanın Yağmurlu olmasına rağmen epeyce kitle geldi ve Zaza coğrafyasının tüm il ve ilçelerinden insanlarımız ordaydı.

O yağmurlu havaya rağmen yürüyüşümüz bozulmadan basın açıklamasından sonra kitle dağıldı. Yürüyüşe katılan ve bu yönde çalışan bütün Zazalara ve Zaza dostlarına içten teşekkür ederim. Değerli Zaza halkı ve onun evlatları, bundan sonra yapacağımız çalışmalar demokratik şekilde yürütmeye devam edeceğiz.

Sevgili Zaza halkının evlatları, sizlerde bu gibi çalışmalara katılıp ve etrafınızda bu çalışmanın birer neferi olarak içinde bulunmanız Zaza halkının dili, kimliği ve kültürü için tarih yazmış olacaksınız. Birlikte olalım, dilimizi, kimliğimize birlikte sahip çıkalım. Hepinize saygıyla selamlarımı yollarım ve ağabeyinizi olarak sevgiyle kucaklarım.

Haydar Şahin 28.10.2012 Mannheim



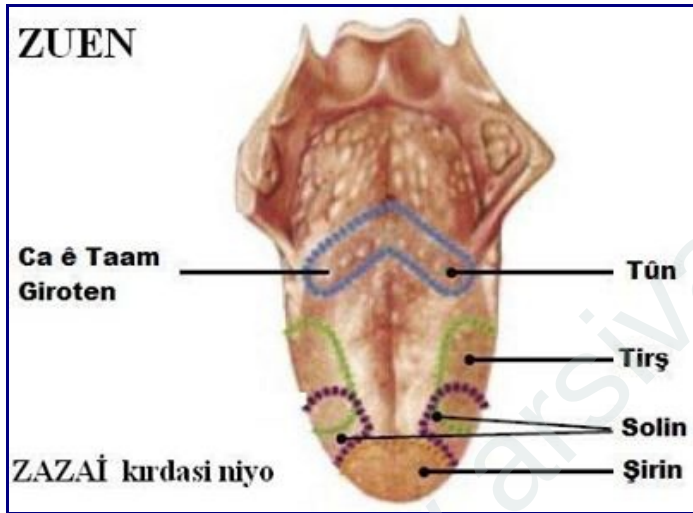
[Options](#)

Zazae Ma Zazana şared Veysel Çeliker's photo.



ZAZA-DİL-DER
Geçici Yönetim Kurulumuz
Başkan : İbrahim Bukan
Başkan Yrd : Enver Bazencir
Kurucu Üyelerimiz
Sedat Artan
Av.İrfan Yılmaz
Ahmet Bürlükara
Ahmet Kaya
Veysel Çeliker

ÖZGÜR ZAZALAR şared RAST MUSNAYIS ZAZACA KURSU's photo.



Zazaki

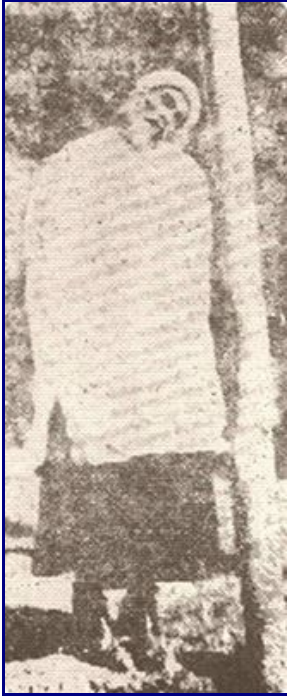
صورة شيوخ سعيدي اثناء اعدامه في تركي من
قبل حكومة تركي

من https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc_location=timeline

Photo şaikh Saeed during his execution in Turkiş

The Government of Turkey

https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc_location=timeline of (Translated by Bing)



BİNgölluYUZ BİZ

HEY SEN :HANGİ DİL KONUŞUYORSUN??? ...zazakız



By Hüseyin Gül



by y Zazalar Diyarı Bingöl



Torné Thuji

WAYIRÉ ZONÉ MA



Zazaki

ZAZANA DERGİSİ BİNGÖL'ÜN GENÇ(DARAHÊNÎ) İLÇESİNDE STAND AÇTI. GENÇ'İN EN KALABALIK YERİ OLAN CUMHURİYET CADDESİ ÜZERİNDEKİ DÖRTYOL KAVŞAĞINDA MUHSİN YAZICIOĞLU PARKI YANINDA AÇILAN STANDIMIZ AKŞAM SAATLERİNE KADAR AÇIK KALDI. DARAHÊNÎ'DEKİ SOYDAŞLARIMIZ BEKLENTİLERİMİZİN ÜZERİNDE YOĞUN BİR İLGİ GÖSTERDİLER. SOYDAŞLARIMIZA TEŞEKKÜR EDİYORUZ.

في هذا الموقف. الشباب في الأكث ازدحاماً في (DARAHÊNÎ) فتحت زازانا بن غول مجلة الشباب حتى المرساء يزيج أوغلو محسن، والحديقة لا تزال DÖRTYOL تقاطع الجمهورية فتحت بجوار موقف في توقعاتنا. ونود أن نشكر SOYDAŞLARIMIZ DARAHÊNÎ مرفتوحة. أنها أظهرت اهتماماً مكثفاً في لمساعدة أهالي.





ZUEN

**Ca ê Taam
Giroten**

Tûn

Tirş

Solin

Şirin

ZAZAÎ kirdasi niyo

By Veysel Çeliker

ZAZA-DİL-DER

Geçici Yönetim Kurulumuz

Başkan : İbrahim Bukan
Başkan Yrd : Enver Bazencir
Kurucu Üyelerimiz
Sedat Artan
Av.İrfan Yılmaz
Ahmet Bürlükara
Ahmet Kaya
Veysel Çeliker

ZAZA DİLİ KÜLTÜRÜ VE TARİHİ DERNEĞİ AÇILDI

ZAZA DİLİ KÜLTÜRÜ VE TARİHİ DERNEĞİ



[Zazalar Diyarı Bingöl](#)



[By Ali Meymandar](#)

[ÖLÜM DÖŞEĞİNDE BİR DİL ZAZACA](#)

[1- ZAZACA'NIN YOK OLMA SÜRECİ \(türkçe ve zazaca\)](#)

[Baskı, küçümseme, egemen dili yüceltme..](#)

[Bu üç uygulama, zazaca'nın asimilasyon sürecini tamamlamak açısından en önemli](#)

faktörlerdendir...

Bir dili asimile etmek için belirli bir zaman dilimine ihtiyaç vardır..Bu zaman dilimi, dili konuşanların egemen dile tam anlamı ile adapte olmalarına kadar uzanır..Egemenlerin egemen dil dışındaki diller üzerinde uyguladıklarını, biyolijide bir kurbağanın deney sürecine benzetebiliriz..Kurbağanın kaynayan suya atıldığında dışarı zıplayacağı, fakat soğuk suya konulup yavaşça ısıtıldığında neler olduğunu fark edemeyip yavaşça kaynayarak öleceğidir. 19 yy' ın başların da kurulan tek ulusa dayalı devlet, egemen dil dışında farklı bir dili konuşan halklar için yavaşça ısıtılan suya dönüşmüştür....

Zazaca konuşanların bugün dilleri ile olan duygusal bağı neredeyse tamamı ile kopmak üzeredir. Bir asırdır tıpkı kurbaga deneyindeki gibi farkında olmadan kendi dillerine ve kültürlerine yabancı hale getirildiler..

Bir asırlık baskı ve Zazaca gibi kadim bir dili kücümseyenler, bugün Zazaca ya olan talebin azlığı halkın duyarsızlığını öne sürerek, adaptasyon (gönüllü asimilasyon) olarak lanse etmektedirler..

Türk Dil Kurumu (TDK), Türkçeyi incelemek ve gelişmesi için çalışmak amacıyla 1932'de Atatürk tarafından kuruldu....Bu dönemlerde Türkçe için kutsal metinler hazırlanmaya başlandı, bu metinler Türkçe nin bir dünya dili olduğu, bu dünya dilinin etki alanı Japonya'dan İskandinavya sınırına kadar çizilirken ve Sümerliler tarafından ilk yazılı dil olarak bilinen Sümercenin de Türkçe olduğunu savunan ütopyalara kadar uzanır....

Bu Zerveng (içiboş) kavramlar günümüzde bile hale etkisini sürdürmektedir..

Egemenlerin Asimilasyon süreci her yönü ile devam ederken, bu süreci destekleyen korku hegemonyasında kendini halklara uygulanan katliam ve baskılar ile gösteriyordu ...

''Türk milletin dili Türkçe'dir. Türk dili dünyada en güzel, en zengin ve en kolay olabilecek bir dildir. Onun için her Türk, dilini çok sever ve onu yüceltmek için çalışır. (atatürk, 1929) Başka dillerdeki her bir sözcüğe karşılık olarak dilimizde en az bir sözcük bulmak ya da türetmek gerekir. Bu sözcükler kamuoyuna sunulmalı, böylece, yaygınlaşıp yerleşmesi sağlanmalıdır.Türk milletin milli dili ve milli benliği bütün hayatında egemen ve esas kalacaktır. (atatürk, 1933)''

Türkçe için bu fikirleri hayata geçirmek ile meşkul olunurken zazaca ne durumdaydı.

İlk zazaca kitap, Osmanlı döneminde Rusya'ya savaşa gönderilen Zazaca dilini inceliyen dilbilimci Peter Lerç tarafından 1850 yılında yazılmıştır. Diğer iki önemli eser dini kitaplardır. Mewlid adında iki kitap, ilki Ahmede Xasi tarafından 1899'da ve diğeri ''Osman Efendio Babic'' tarafından 1933 'de Şam'da yayınlanmıştır.

Türk milletin dilinin türkçe olduğu her ne kadar dogal bir cümle ise, Zaza milletin de dilinin Zazaca olduğu bir o kadar dogal bir olgudur....''Hiç kimse kendi yoğurduna eşki demez''

Dünyanın en güzel ve en zengin dili Türkçe derken ve bugün Zazaca konuşurken,, bakın içinde büssürü Türkçe kelime var diyenlere cevaben, Zazaca'nın kendi başına bir dil değildir söylemlerini irdeliyelim...

a) Zazaca konuşurken, Türkçe denilen kelimelere bakalım etimolojik açıdan hangi dile ait olabilirler...

Bilindiği gibi Zazaca bir İranî dildir, Farça, Kürtçe, Pehlevice, Avesta dili ,vb...

Aşağıda etimolojik açıdan Zazaca ve İranî asıllı olan kelimeleri veriyorum..

Zazaca,cam / Türkçe, cam / Pehlevice, cäm....bardak, kadeh...

Zazaca, bostan / Türkçe, bostan / Pehlevice, böyistan ''bahçe, çiçek bahçesi

Zazaca, canawer / Türkçe, canavar / Pehlevice, cänwer ''canlı yaratık, her tür hayvan''

Zazaca, ceng / Türkçe, savaş / Avesta dili, yeng ''büyük olay, patırtı / Pehlevice, ceng

Zazaca, cihan / Türkçe, dünya / Farsça, cihän

Zazaca, derzi / Türkçe, terzi / Pehlevice, derzik

Zazaca, din / Türkçe, din / Arapça, din / Pehlevice, den .(irancadan arapçaya girer, sonra tekrar yine irani dillerine arapçadan girer)

Zazaca, durust / Türkçe, dürüst / Pehlevice, durust ''sağ, sağlam, dogru''

Zazaca, ezber / Türkçe, ezber / Farsça, ezber

Zazaca, feryad / Türkçe, feryad / Farsça, feryād / Pehleviçe, freyād (yardım)

Zazaca nın (irani dillerin) Türkçe ye katkısına yüzlerce örnek verebiliriz...

b) Şimdi de Sami dillerinden (Arapça, Aramice, İbranice, Süryanice, vb..) gelen ve kullanırken Türkçe diye algılanan kelimelerden örnek verelim..

Türkçe, aciz / Arapça, äciz

Türkçe, adet / Arapça, ädet

Türkçe, adi / Arapça, ädi

Türkçe, afiyet / Arapça, äfiyye

Türkçe, aile / Arapça, äile

Türkçe, alfabe / eski Yunanca, alfa-beta / Finikece, alep- bêt

Sami dillerden gelen ve Türkçe de kullanılan kelimeler..

badana, bedel, beden, bela, beleş, belki, bereket, basit, cahil, casus, cefa, cehalet, cemaat, cesaret, cesed, cumhuriyet, cesur, cilve, cinayet, cüzdan, daim, dair, davet, delil, darbe, ders, dünya, dikkat, diyanet, diyar, dolap, ehliyet, ömür, arsa, aşk, aynen, eziyet, fena, vb...

Örnek,,çay na (ersa) zaf rındo / bu (arsa nın) yeri çok iyidir.

Cümle de geçen arsa kelimesini duyan biri, Zazaca basit bir dildir, çoğu Türkçe'dir fikrine kapılıyor..

Oysa bugün homojen bir dil den bahsetmek mümkün değildir, bütün diller uzun birliktelik sonucu heterojen bir yapıda gelişmelerini sağlamışlar ve günümüzde dünya dilleri arasında kendi özerkliklerini yaratmışlardır.

Eğitim ve öğretimini türkçe almış, fakat anadili itibarı ile kendini Zazaca ifade edenler, zazaca konuşurken zazaca eğitim den yoksun olmalarının ortaya çıkardığı eksikliği zazaca nın eksik ve yetersizliğine bağlamaları etik bir davranış değildir.. Yukarıdaki örnekler bunu bilimsel anlamda tamamlayan olguları ortaya koymaktadır..

Eğer Zazaca kesintisiz eğitim alınır ve bu dili sanat, edebiyat ile destekliyebilir isek ki geçmişi 3 bin yıl öncesine dayanan Zazaca gibi kadim bir dilin dünya dilleri arasında hak ettiği noktaya gelmesi mümkün olacaktır..

Son yüzyılını çok ağır koşullar altında geçiren bir dil olarak, henüz herşey bitmiş değildir..

Üç aşamalı ve pareler bağları bulunan sorunları aşmak için...''baskı, utanma, ve egemen dile mahkum olmak''...Zazaca dili tarihsel ve kelime hazinesi açısından bütün görkemi ile ortadadır, bu özellik anadilimizden utanmamız ve ona yabancılaşmamız yerine, onun ile tarihsel ve duygusal bağımızı derinleştirip onun ile gurur duymamıza yeterli bir nedendir..

Dünyanın diller bahçesinde mükemmel renkleri ile zazaca nın varlığını sürdürebilmesi umudur ile....

12 / 07 / 2013, Frankfurt - Ali Meymandar

Kaynakça.

1)Zazaca kelimelerin kökeni hakkında, Türkçe açıklamalı küçük etimolojik Sözlük (Umut akkoç, Mesut keskin & Mirzali zazaoğlu)

2) <http://tr.wikipedia.org/wiki/Zazaki>

3)<http://www.ulunderaturk.com/>

4)<http://www.tdk.gov.tr/>

5) Zazaca - Türkçe sözlük (Roşan hayıg, B. werner)



4 35 tankare petrole natoy handriyai (veremniyai) merendiyai daoşatare (şiware) Afganistana



Tankare petrole Nato adiribya vaeşane (handazane sima resmibya vinene.

35 tankare petrole natoy handriyai (veremniyai) merendiyai daoşatare (şiware) Afganistana
35 nato petrol tankerine saldirildilar tahrip edildiler Afganistanin batisinda

çarSemve Tebaxi 28, 2013

Fedayiye talibani handrati (veremnati) hem merendati reye tankare petrole natoy siware (daoşatare) Afganistana.

Idareyice afgani vat: fedayi çarSemve raketa handrati (veremnati) ustu (usni) reye tankeri adir finet pa 35 tankare petroli dirun Balablock dirun Farah.

6 rumetare tankaeri kişiyai hem da des ainyai (bini/vini) darvaniyai handraişa (veremnaişa).

Taliban şionaiş (hareket) usni (ustu) hui ni berd .

Tebaxi 23 fedayi Dirun Wardaka 4 tankere xeyi(xarici) handazati (vaeşnati).

5 5 kişiyai hem çunt ainyai bin bana maeti (mandi) diyare indiyai riye riciyaişe bani (boni) ra



Merdemi pe het umey (amati) heruna ban (bun) yo riciya asma Varan (nisun) , 2013, Mumbai, India.

5 kişiyai hem çunt ainyai bin bana maeti (mandi) diyare indiyai riye riciyaişe bani (boni) ra
5 oldurulduler bir kac baska ev altinda kaldilar indiya ulkesinde ev yikilmasindan

çarSemve tebaxi 28, 2013

5 merdemi kişiyai pesne 4- hiya (qat) ban (bun0 riciya diyare Gujarata indiyai

Idareyice indiya çarSEMve vat ban ver eyona (ayara/roc) riciya şehere Vadodara caye Manjalpur verdano çunt ainyai bin xaravayai maenare.

15-20 merdemi tey bana (buna) est ahyi (viyi/biyi) seing bon (ban) ver ayare (sivaya) riciya, idareyico berzi Vinod Rao vat.

Hitaye (gurube) reynatari rusiyai (şewiyai) caye 100 km Ahmeddabad ra duriyo.

8 bano riciyaye ra heweyniyai 5 ainyai (bini/vini) yata nuna (nika) viniyai Rao vat.

Aşma vereta hotel riciya şehere Secunderabad 13 kişti 17 darvateti (dirveteti)



Zaza Xeber



Zaza Mustafajev Karabulut

ma zazayé
fenayé, fenayé
ju tîfing
nano wışk
koyan sera geyrayé

HALE ZONE MA SE BENO?	ZAZACA'NIN BUGUNU VE YARINI
Qesê akertişti Feride Türkmen Dersim Doğa ve Kültür Der. Eş Bşk. Sate: 18:00 OGB Wilhelmine Moik Saal B1 Johann-Böhm-Platz 1 1020 Wien (U2 - Donaumarina)	Sunuş Konuşması: Feride Türkmen Dersim Doğa ve Kültür Der. Eş Bşk. Sate: 18:00 OGB Wilhelmine Moik Saal B1 Johann-Böhm-Platz 1 1020 Wien (U2 - Donaumarina)
Qesoykerdoği: Mesut Keskin İlmdanê Zonu LİNZ 11 KANUNE 2011 PAZAR Sate: 14:00 Paul Hahn Center Derfflingerstr. 12/1 4020 Linz (Linz AKB)	Konuşmacılar: Mesut Keskin Dil Bilimci LİNZ 11 ARALIK 2011 PAZAR Sate: 14:00 Paul Hahn Center Derfflingerstr. 12/1 4020 Linz (Linz AKB'nin üst katı)
Mag. Eren Kılıç Pêserandogê So-Bê Tv Teqdimkarê Radyo Dersim Viyana Hüseyin Şimşek Qazeteci - nuştekar Pêserardene: Dersim Doğa ve Kültür Derneği	Mag. Eren Kılıç So-Bê Tv organizatörü Radyo Dersim Moderatörü Hüseyin Şimşek Gazeteci-Yazar Organizasyon: Dersim Doğa ve Kültür Derneği

6 vezire gukere (kare) tehere Libenoni vat: eke Suriya veremneyero peyniya perodaişi verseno diyare ainyai



Vezire kare (gure) tehere libenoni Adnan Mansour

vezire gukere (kare) tehere Libenoni vat: eke Suriya veremneyero peyniya perodaişi verseno diyare ainyai

Lubnan dis isleri bakani dedi: sayet syriyey saldirilsin sonunda savas bulasir/dagitir baska ulkeleri

çarSemve tebaxi 28, 2013

Vezire kare (gure) tehere Libenoni Adnan Mansour vereset (vizoışt) ke şionaişe eskeri (keri) patiy (vera) syriya pero (vispi) şarke miyona re çot (duş/miti) keno.

Mansour isaret kerd seing (key/çey) SeSemve ey piya vezire xeye (xarice) Syriyayi vat .

Mansour vat: beyrut be (neyer/hanar/ve) veng ne maenano eke idareya israeli hadrehero (veremnereo) ustu(usyin) Syriya vero newi akero patiy (vera) Syriya vere hezbollahi Libenoni.

Pawetiş hem eskeriye (keriye) libenoni pawene diyare Libenoni wayire raşnuyo (raştyo) hui pawero seveknero sitar kero.

çunt(et) ke perodaiş esto erezaiş esto diyare Syriyai ; veretreiş (pawetiş) hadreyo (hedeyo) vispi (pero) tawi ro handraişi (veremnaişi) vera şuno diyari sevekneno paweno.

Isareti umeti (amati/ame) diyare daoşatari (şiwari) Amerika serete Fransa, ingilizi vace (qese) perodaişi (erezaişi/hervi/hamara) perene (naişnane) idareye Syriya gase kima gureynat (marsat).

Tebaxi 21, fedayi tey syriyai perodane hem saredatere yei het diyare teheriye ra paşti kenyene (keryene) vat, iadreya Syriya handrat (veremnet) ustu (usni) fedayi ke gase kimyay ra, şama Ain tama, Zamalka, Jobara; syriya naişnaişi (peraişi) thaw ne kena.

Idareya syriya vatişo wayire bingi niyo ne viraret (tahw ne kerd) , idare syriya vaceno fedayi gase kimya gureynat (marsat) patiy (vera) idareya syriya.

Zazaca Eğlence Dünyası

Bingöl Zaza Dil-Derimize rekor beğeni gelsin..

hayde Zazalar dostu düşmana gösterelim zazacamıza olan sevdamızı..

zoné ma zazakiwo, whayer bivecén ...
wesbo ZazaNa

See Translation





Viyana ve Linz’de Zazaca üzerine panel ve şiir dinletisi!

Aralık ayı içinde Viyana ve Linz kentlerinde, Zazaca’yla ilgili birer panel ve şiir dinletisi organize ediliyor. Viyana’daki etkinlik 9 Aralık 2011 Cuma, Linz’deki etkinlik 11 Aralık 2011 Pazar günü. Etkinliğe konuşmacı olarak Almanya’dan Mesut Keskin (Asmen), Avusturya’dan Hüseyin Şimşek ve Eren Kılıç katılıyor. Panelden önce, Şimşek tarafından küçük bir Zazaca şiir dinletisi de sunulacak.

Hallac Medien

Viyana – Viyana’da kurulu bulunan “Dersim Doğa ve Kültür Derneği”, Aralık ayı içinde Viyana ve Linz kentlerinde, Zazaca’yla ilgili birer panel ve şiir dinletisi organize ediyor. Derneğin Eşbaşkanı Feride Türkmen, konuyla ilgili yaptığı açıklamada, Viyana’daki etkinliğin 9 Aralık 2011 Cuma günü ÖGB Wilhelmine Moik Saal B1’de; Linz’deki etkinliğin ise 11 Aralık 2011 Pazar günü Paul Hahn Center’da (Linz AKB’nin üst katında) yapılacağını vurguladı. Panele konuşmacı olarak Almanya’dan dilbilimci Mesut Keskin (Asmen), Avusturya’dan ise gazeteci-yazar Hüseyin Şimşek ile So-Be Tv’nin organizatörlüğü ve Radyo Dersim’in moderatörlüğünü yürüten Eren Kılıç katılıyor. Panelden önce, Hüseyin Şimşek tarafından küçük bir Zazaca şiir dinletisi de sunulacak.

Sözkonusu etkinlik her iki kentte de aynı şekilde gerçekleştirilecek. Etkinlik, “Dersim Doğa ve Kültür Derneği” Eşbaşkanı Feride Türkmen’in sunuş konuşmasıyla başlayacak. Ardından Hüseyin Şimşek, kendi şiirlerinden oluşan kısa bir şiir dinletisi yapacak ve panele geçilecek. Panelde Mesut Keskin (Asmen), Zazaca’nın gramatığı; Eren Kılıç, anadili Zazaca olanların bu dile karşı ne derece duyarlı oldukları ve ilgi gösterdikleri; Hüseyin Şimşek ise, Avusturya’daki çalışmalardan yola çıkarak, İsveç’teki anadiller eğitim sistemiyle karşılaştırmalı bir şekilde, Zazaca’nın öğrenilmesi ve öğretilmesinin yol, yöntem ve olanakları üzerinde duracak.

Zazaca, temel eğitim ve yüksek halk okullarında

Avusturya’da Zazaca’yla ilgili ilk önemli etkinlik ya da alan, Radyo Dersim’in (Radio Orange üzerinden) yayın hayatına başlaması oldu. Halen devam eden bu etkinliği, Eren Kılıç tarafından Viyana Üniversitesi dersliklerinde verilen “Zazaca Kursu” izledi. Bu kurs iki yıl devam ettirildi. Zazaca’ya alan açan diğer bir çalışma, 2005 yılından beri Viyana’da geleneksel hale getirilen

“Viyana Kürt Kitap Fuarı” oldu. İlk yıldan başlanarak, her yıl bu fuarda Zazaca ile ilgili mutlaka bir şey yapıldı. Panel, müzik ve şiir dinletileri gibi. Son fuar etkinliğinde, yani 2010 yılında, Hüseyin Şimşek kendi anadili olan Zazaca’yla bir şiir dinletisi gerçekleştirmişti.

Zazaca ile ilgili olan kurumlardan biri, Viyana’daki “Dersim Doğa ve Kültür Derneği”. Dernek, 2009 yılında Hüseyin Şimşek’in yönetiminde ve çocuklara yönelik, bir Zazaca kursu organize etti. Kurs kısa süreli olduysa da Zazaca’nın gündeme taşınması çabasında bir damla sayılırdı. İçinde bulunduğumuz dönem, Zazaca’yla ilgili Avusturya’da daha önce yapılan kısa sürmüş, küçük çabalarının meyvelerini verdiği bir dönem. Artık Viyana’da, Zazaca bir tv programı var örneğin. Ki son yıllardaki en önemli çalışmalardan biri, Okto Tv çerçevesinde haftalık ekranlara gelen, organizatörlüğünü Eren Kılıç’ın yaptığı “So-Be” adlı bu Zazaca tv programıdır. Programın tamamı Zazaca hazırlanıyor ve Almanca altyazıyla sunuluyor. Eren Kılıç ve Kamer Söylemez tarafından hazırlanan ve yayımlanan, resimli ve kuşe kâğıda basılı dört adet “Tanıyalım” kitapçık serisi var bir de.

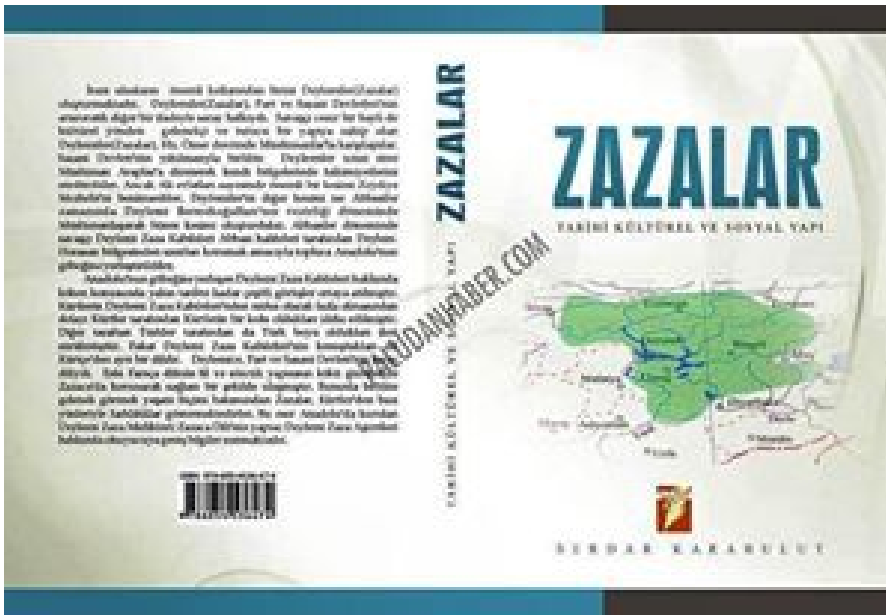
Zazaca, Viyana’da son iki yıldır artık temel eğitim kapsamında öğretilmeye başlandı. 2010-11 öğretim yılında bir, 2011-12 öğretim yılında üç ilkokulda Zazaca kursu verilir oldu. Temel eğitim kapsamındaki bu kurslar, öğretmen Muhittin Efe tarafından veriliyor. Ekim 2011’den itibaren ise, Favoriten Yüksek Halk Okulu (Favoriten VHS), “Avrupa’da Konuşulan Diller“ kapsamında Zazaca’yı eğitim programlarına dahil etti. Buradaki Zazaca eğitimi, gençlere ve yetişkinlere yönelik, iki sınıf halinde devam ediyor. Bu çalışma, Favoriten VHS’nin özgün programı kapsamında Hüseyin Şimşek tarafından veriliyor. Kurslar, okulların tatil olduğu yaz ayları dışında sürekli tekrarlanacak.

Mevcut durumda Avusturya’da Zazaca üç ilkokulda, bir yüksek halk okulunda öğretilirken; bir tv, bir de radyo programıyla gündelik hayatın bir parçası haline gelmiş durumda.

.....
9 Aralık 2011 Cuma, saat 18:00’de
ÖGB Wilhelmine Moik Saal B1
Johann-Böhm-Platz 1, 1020 Wien

11 Aralık 2011 Pazar, saat 14:00’te
Paul Hahn Center
Derfflingerstr. 12/1, 4020 Linz
(Linz AKB’nin üst katı)
Info Tel.: 0650 242 70 76

[http://www.hallac.org/index.php?id=7&tx_ttnews\[tt_news\]=64&çş=d1bf43549d41fae2fdb032619995e94a](http://www.hallac.org/index.php?id=7&tx_ttnews[tt_news]=64&çş=d1bf43549d41fae2fdb032619995e94a)



7 Rusya gemiye perodaişi bena hem gemiya kruisi bena vahare (dengize) sipi



Gemiye perodaişi resmibya (resmiya)

Rusya gemiye perodaişi hem gemiya kruisi bena vahare (dengize) sipi

Rusya savaş gemisini hem kruiz gemisini goturur akdenize

PoSemve Tebexi 29, 2013

Rusya vat: a wayire xratuya gemiya binge vahari (dengizi) hem fuzeye kruizi vahare (dengize) sipe diyare daoşatari (şiwari) qese (vace) perodaişi berz kene (ingilizi-amerika -fransa) patiy (vera) Syria.

Rusya rusena gemiya wesni (pili) şuna serena çunt eyoni (roci) ro a gemiya rusya pesne ra gemiya

raket kruisa ha ca gemiye vahare siyay ra suna serena ci.

Moskowa perodaiş ne wazena handraişe (veremnaişe) eskeri(keri) usni (ustu) Syriya Sergei Lavrov tivar kene bewrene (wriyene) şionaişe eskeri (keri) diruni (dormi/çorşmi) viran keno, war beno (bereno).

Vezire xeye (xarice) Rusya vat: Gennady Gatilov yeut (zey) xratuy yei vacyene (vacine) het taye (heve) diyaru ra handraiş (veremnaiş) adete diyare serete meydun waneno hem adete dinaye (bumiye) re ne sraoşeno.

Vace (qese) perodaişi patiy (vera) syriya rew berz yeno meydun; pesne saredatari/isyunkari vat: idareya Syriye aşma tebaxi 21 handraişe (veremnaişe) zengene (zaya) kimya viraşt, caye dirun (dorme/çorşme) şam Ain Tarma, Zamalka and Jobar.

şam idareya syriya gureynaişe zengene (zaya/çeke) kimya thaw ne kerd, ne viraret.

Aşma tebaxi 27 bext weyseno handraişe (veremnaişe) eskeri (keri), hema o hima (hona) arez niyo; diyare daoşatri (şiwari) wazene zey (yewut) saddami kene.

Xratuy este usni (ustu) weynaya, ya yi Amerika- ingilizi şune handrane (eremnene) a syriya.

Iran, Rusya, çini vat verasat (vizoışt), weseynat i ne wazene viheyneişe eskeri (keri) (=tirki askeri mudahele/karisma) usni (ustu) Syriya.

Ingizli taraye Typhooni rusti (şeweti) a estasyone Akrotiri Kivrisa.

8 çin weseyneno şiyazdare (pey avhiheynere) tbiş/aeşm (xism) veradano weyseno Syriyai



Tebaxi 29, 2013

çin weseyneno şiyazdare (pey avhiheynere) tbiş/aeşm (xism) veradano weyseno Syriyai cin oneriri geri durunuz/cekininiz ofke/nefret artar buyur suriyede

vezire gure (kare) tehere çini weseyna PoSemve siyazdare (pey Avihaynare) tebaxi 29 tbiş aeşm

(xişm) weyseno varedano, viheynaişe eskeri (keri) teyna perodaişi har (xirav) keno.

çarSEmve Barack Obama idareya Syriye bumiye (dinay) ro citi vinena riye handraişe (veremnaişe) zengene (zaya/çeke) kimyay ra; ey vat o teyna wazeno raketa/fuzeya handrano (veremnano) syriya.

vezire gure (kare) tehere çini Wang Yi vat: şionaişe eskeri (keri) ne derbazano (refahano)/paşti ne keno, çini vat: çin gureynaişe zengene (zaya/çeke) kimya thaw ne keno ne virareno.

Dermune siyaseti ha ca veryi ra teyna dermune syriyay re o, Wangi vat.

Gere rew vineişe hitaye (gurube) diyare serete yei ceyrene wisene, seye kene guraişe zengene (zaya/çeke) kimyai, ver me manare, , çin vendano vispi (pero) kişti (heti) şiyazdare (peya avihaynare) hem airim maenare.

Pe het amaiş tey diyare sereteya şi peyni wereye ne viraziye usni (ustu) Syriya.

<http://s1.reutersmedia.net/resources/r/?m=02&d=20130829&t=2&i=778335574&w=460&fh=&fw=&ll=&pl=&r=CBRE97S02FY00>



Zaza Xeber

Koçgirili'ra

Afsarlar ve Koçgiri asireti aynı kökenlidir yani Dersimli Zazadır.

Avparlar Akkoyunlu, Osmanlı, Memluklu devletlerinin savaşları zamanında Sivas ile Dersim arasına yapırlardı. Bugün bölgede ki Koçgiri apireti Avparların torunudur ve Osmanlı zamanında Sivas ile Dersim'de bulunan apiret Kemah ilçesinde ve Boz Ok'ta da yerleştiği ayrıca bir bölümünün ise Rumeli'de iskan edildiği bilinmektedir. Dersimli Sisanlı Apireti Avpar Zaza Apireti ile akrabadır. Sisanlılarından bir grup Erzurum-Hırnı's'a göç ederek burada da köyler kurmuşlardır [Halefan, Mirseyit, Saðlam, Mirgezer bunlardan sadece bir kaçıdır].

Koçgiri Yöresinde birkaç Avpar köyü var ama Koçgirililer Avpar değil, aslen Dersim Xozat Nazmiye ve Ovacıktan göçen ve Zaza Apiretidir Kurmanca konuşmalarına rağmen !

Osmanlı belgelerine göre Nazmiye Khal mem köyünden göçmüşlerdir! KENDİ GELENEKLERİNDE BÖYLEDİR!



Zaza Xeber Merhaba, Ben Karakoçan'nin Yig koyundenim.

Karakoçan koylerinden size bir kaç örnek vermek istiyorum: bugün Bazlama koyu olarak bilinen

Karsini koyunde yerlesik olanların Ana Dili Kurmanca yani Kurtçedir .ancak biraz geçmise gittigimiz zaman koyululerin anadilinin Dersim Zazacasi oldugunu goruruz .Karsininiler once Anadillerini sonrada Aleviliklerini kaybetmeye baslamislardir. bugun tanidigim Karsinililer bir Sunni, bir Alevi olduklarini soylemektedirler. yine Hamzalyan koyunde yasayan kimi kuçuk asiretlerin kokeni Dersimin şadi asiretidir. yine Yig koyunde yerlesik Ismailyan asireti koken itibari ile Mazgirt ilçesine bagli Ferac koyu kokenlidir ,Ferac Alevi iken simdiki Ismayilyanlar asiri Sunni inancindadirlar.

Kisacasi tarihi sureç içinde Karakoçan asama asama asimilasyon politikasından etkilenmistir. sorun Zazaistan ve Kurdistan degil.Kurdistan adina susmak tarihi asimilasyonu konusmamak yanlis olur.



9 ingiliz 6 taraye perodaişi nameibya (nomeibya) Typhoon ruseno (şeweno) a Kivris nazdi Syriya



Veizire veretre (pawetis/seveknaîşi) vaceno: ingilizi rusti (şeweti) 6 taraye Typhoni a kivris nazdi Syriya.

ingiliz 6 taraye perodaişi nameibya (nomeibya) Typhoon ruseno (şeweno) a Kivris nazdi Syriya
ingiliz 6 savas ucagini isimle Typhoon Kibrisa yollar suriyey yakin

PoSemve tebaxi 29, 2013

Ingiliz 6 taraye typhooni a estasyone Akrotiri Kivrisi , vace (qese) perodaise varedane, weysene ,
vezire pawetişe (seveknaîşe) ingilizi vaceno.

6 RAF tepiştar typhoon rewiye sivay (soir/sodir) rusyene (şewyene) a kivris nazdi Syriya.

Ingiliz hişar keno taraye Typhoon wayire fuzereye fuzeye miyone tey bene.

O moneno eno (ino/no) patiy (vera) Syriyayo; ingiliz wazeno handrano (veremneno) Syriya yeuwt
(zey) iraqi.

Ingiliz wazeno zengeibya (çekibya) şero syriya; ingiliz Amerika qese (vace) perodaişi patiy (vera)
Syriya berz kene.

Ingiliz wazeno dano Syriyya ro; wazeno erezeno (hamara/herv) keno syriyaya.

<http://www.mahmut-pamukcu.de.vu/>





ZAZAKİ WA BİCİWO...
Zazaca Eğlence Dünyası's photo.

['ZaZA'Lar diyaRI](#) added a new photo.



1 EYLÛL DÛNYA BARIŞ GÛNÛ

[See Translation](#)



[Zaza Xeber](#) şared [a link](#).



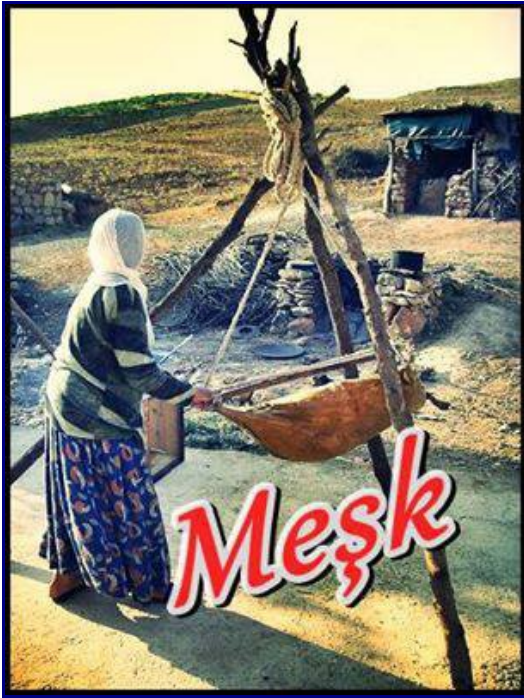
[ZazaPress](#)

zazapress.tripod.com

Tavz Kùltürü

MEŞK (DOĞAL YAYIK MAKİNESİ)

See Translation



10 Kameron wardiya riye raye syriyay ra, handarişe (veremnaişe) diyare ingilizi wedariya meydun ra



Tebaxi 30 2013

kameron wardiya riye raye syriyay ra, handarişe (veremnaişe) diyare ingilizi wedariya meydun ra

David Cameron vat: şayiye serete şionaişe eskeri (keri) ne virazeno; ey persey izne haxşaiş encumaniye ingilizi ra encumaniye ingilizi ne waşt perodaiş (merek/herv) Syriyai.

Encumane ingilizi ray ne dat a Kameron, isyunkare partiya Kameroni patiy (vera) ey ray dati.

Bire perodaiş re encumaniye ra persiya , encumane ingiliz ne waşt perodaiş.

272 rayi idareye ingilizi re 285 ne vat idareya ingilizi re pe 13 ray ra bire perodaişi wedariya, ver ne şî.

kameron wazeno nemengeno wasnaya encumaniye; bire/wasna inu ver beno.

Eno (ino/no) manaya ingilizi usni (ustu) zun beno; manaya inu vuno (vano); o wasnaya encumnai nemengeno (nemeno).

11 Vaye petroli tucin varedano weyseno yeuwt handraiş (veremnaiş) Syriya arez/azda niyo



Tebaxi 30, 2013

Vaye petroli tucin varedano weyseno yeuwt (zey) handraiş (veremnaiş) Syriya arez/azda niyo

Petrol fiyatı keskin artar buyur suriye saldırısı net/belli degildir gibi

vaye petroli PoSemve varedat (=tirki-artti) weyset (=buyudu) ; aşma Tebaxi 29 bext esto handraiş (veremnaişi) ustû (usni) Syriyay re o maenano ne -arez/azda; o hima (hona) arez ya yi Amerika ya yi ingilizi şune handraine (veremnane) syriya. Ticaretici seva bene veryin hefte pey ro .

Brent se ra 5 varedat, weyset se aşma Kanuna (çile) 2012.

Amerika serete hem verenyaye/embaze Amerik pawene handrane (veremnene) Syriyai; Amerika wazena nimain hem tuntek (tayn) handrane (veremnena) Syriya, eke arez yero meydun Syriya çeke (zengene/zaya) kimya gureynati.

.

Hima (hona) arez niyo kumi (kami) çeke (zaya/zenegene) kimya gureynati (marsati).

Areziye hima (hona) çinya yeuw çek (zengen) hem esperu (peru) siyasete diyari virazene.

12 Tirkîye vacena: idareya Syriya gase zairiye gureynat (marsat)



Tebaxi 30, 2013

Tirkiye vacena: idareya Syriya gase zairiye gureynat (marsat)

vezire xarice (xeye) Tirkiye **Ahmet Davutoglu** Yene vat: tebaxi 30 vidve (zanaiş) yo tirkieye aredat vano (vuno) idareya Syriya gaso zairin gureynat (marsat) ; idareya Syriye aretaya (mesuda) gase zairi re.

Tirkiye vacena: o pero piya zanaişe (vidveye) mayo hem ustaye mawaya ra yeno ustaye ma mamane (pemene) , o arezo razere Syriye areteo (mesude) gase zairiniyo.

Davutoglu havadisicu ra vat, paytext Ankaraya.

Razere Tirki, idareya Tirki razere Syriya ne wazena; tirkiye hete (kista) Amerika tepişena.

13 adire bori hima (hona) wezişene (hisene/uzrene)



Dirun (dormi/çorşmi) ro merdemi wazene anişnane (bene we/hewn kene) adire bori nazdi Caramulo hewuna (miyone) Portekiziya aşma Tebaxi 30 2013.

adire bori hima (hona) wezişene (hisene/uzrene) diyare ispanyayi hem Pozekiza

vahsi yanginlar/atesler hala yukselirler ispanya portekis ulkesinde

Peyene (Peşene) Tebaxi 31, 2013

Seyuna perodatore adiri hacane pe adireboriya perodane (erezene) diyare Ispanya hem Portekiza yathra 5 merdemi riye adire bori ra merdi .

Hitaye (gurube) afeti pe tara yo away (awka) verdano ustu (usni/usyin) adiri, adir ne tepsihyeno ne yi geuweyeno (geuwenino) adire biri dewa Oia esto pesn 4 eyon (roc) ra nazdi 1,850 hektar ca merendat/vimant.

perodatore adiri hacatene perodane pe di adire bore ainyai hama heruna Galiciyai.

Portukiza 2,000 pesanatare (perodatore) adiri wazene şinaşane adiri hewn kene adiri 5 merdemi kişti hem hanzara hektare biri waeşnati/handzati.

Espanya hem Portekiz zaf (visiy) adire bori este hada umuniya (amnana), riye germiye berz ra hem vayo piyet/yamu hem zerzevato zuwa/husk (wiş) adire bori vecene.

Aşma Tebaxi 21 taye (heve) 200 merdemi ton keriyai keye (çeye) hui ra remere Majorkaya riye çika adiri ra.

Vere Aşma Tebaxi 550 perodatore (pesanatare) adiri adire biri anzdi Madrida anişnat (bewet/berd/bet we).

Aşma vertivare 28, adire biri umet (me) meydun dirun(dorme/çorşme) Valencia, pesne merdemi kezay ra ne-hişare ra komir eşt war 700 merdemi keye (çeye) ra heweyniyai hem ceyrun paukaya ra biriya, paukaya ceyruni raciye.

14 Putin perseno Amerikay ra dosaiş esto mocere (newere) ma, vaceno: gureynaişe çeke (zengene/zaya) kimya het Syriyay ra wayire mana niyo



Paytare (servere) Rusya Viladimir Putin

Putin perseno Amerikay ra eke dosaiş esto mocere (newere) ma, vaceno: gureynaişe çeke (zengene/zaya) kimya het Syriyay ra wayire mana niyo
Putin Amerikaya kanita varsa goste bize, ..

Indiya persena indiyayicu ra diyare şyriyay ra abiryere şere

VLADIVOSTOK Rusyaya : paytare (servere) Rusya Vladimir Putin Peyene (peşene) vat: razere Syriya gureynat (marsat) çeke (zengene/zaya) kimya wayire mana niyo' perset Amerika seretey ra dosaiş vadaro

pesne amerika serete havadise zanaişi (vidvi) verdat meyduna , Putini vat: doşaişe vaxedri (moveti) dosaiş niyo o ne gureyneyeno (marseyeno) bire bingi (vicişo xoriy) re, eskeri(keri) gureynaiş tey syriyay re.

Manaya peroyini vacena hui re; ey vat a havadisû şehere Vladivostok, seing (key/çey) persiya eskere (kere) Syriya zengene (zaya/çeke) kimya gureynat (marsat).

Idareya Syriya handrana (veremnana) hem çunt dirun (dormi/çorşmi) ro paremun (pairi) tepişena, kaxida hanaişi (veretreişi/veneşi) dane re a yei ye vendane viheynaişe eskeri (keri), wayire mana niyo.

Verenyeye maye amerika ombaze ma yei vacene idareya Syriya gureynat (marsat) zengene (zaya/çeke) kimya i wayire dosaişe i gere mocere (newere) diyare sereteya, verdare isatare (isanaye) diyare serete hem hancumaniyaye emniyeti dare avisere.

eno(ino/no) dosaişi gere arezyere; Putini vat: eno (ino/no) ne nemnegaişo verenyayi re hem estare Dinay (bumiye) re.

Qese kerdiş fina dosaiş niye tepiştise qesi (vaci) dosaiş niye i ne gureyneyene (marseyene) hem ne gureyneyene diyare ainyai vinehenen re patiy (vera) yew (je/ju) diyare hu-seriye.

Alihaydar Erdem and Zaza Xeber şared a link.



So Be

okto.tv

Das Sprachkursangebot der Volksoçşçule Wien umfasst auç "Zazaki", die Spraçe der Volksgruppe der Zaza in der östliçen Türkei. So Be- Produzent und Moderator Eren Kilic sprîçt mit Lehrerenden - u. a. dem Şçriftsteller und Journalisten Hüseyin Simsek - sowie KursteilnehmerInnen über ihre Motiv...

- şare

VIYANADA ZAZACA KURSU.



Zaza Mustafajev Karabulut

zazaca

manga mı çar u beşa
mırwa mı , mürwa qışa
rında mı céro yena
çita zard mo çı weşa

rezé ma üngüra sura
beşna rında mı zek tura

selek eyşta xo doşi
zazaki lornena
zazaki gınginyena
tı wanéy qay zekı nala
ez tora zaf heskeno
tı zi mıra heskena?
mekiré se çımmara kora

Hnışli Zazaki

GENC ZAZALAR.

Siir - Dewro Vırên / Xeyri Dalkılıç

Welat persena, welat ma ra dürio
Zereqê tiji sokmıs kerdo, sodiro

Welat zaf kuto ra ma viri
Wusar ma werdêne kenger u şiri

Hêlge kerdêne arê, sing u riveşi
Savıla khırr-khewiye, thırsıkê thırşi

Çêu barkerdêne, şiyêne waru
Dewe de kokımı bervêne, eve şüaru

Vas çinitêne, fike u mırzor
Waru de ki şamboe ve kınkor

Cêwn çarnêne, genım estêne ra vay ver
Kerdêne arê nun, gize de estêne pêser.

Biyêne payiz, waru ra barkerdêne amêne
Koyê çêvêsayi devana ho ve ho nalêne

Devana peyniya dina ama, her çi biyo melul
Dina de kes çino, coka nêwaneno bîlbîl

Şiliya payiji hurdi hurdi varêne
Qirawu eştêne, husku girêdêne

Rozê ustêne ra ke, vore noro cı vora
Qamisarat cêvîşîyo, rae pê huyu keme ra

Koliu kena soba, hêzu erzena ver
Soba gîmena, coru nêbena serd

Şiro qult pocenê, nisenê ser
Saniku qesey kenê, sewunê dergu de ciranu anê pêser.

Marte ke amê bena yorxêçike, sepeta ho cême
Vore dame ra, herre ra hêgu pux keme

Belek kuno verê vore
Roji benê derg, tiji herey sona ko ro

Derdê çêvêsayi oncia benê têra
Xeyri oncia şûaru vano ho vero.

Zaza'na Halkı

Amerika diyor ki 'Suriye kimyasal silah kullanıldı' ey Poştlar kanıtınız nerde kanıt ortada mı yok. Rapor nerde.

See Translation



15 ammonia leak paukaya dolaba cemediya risiyaişe (riciyaişe) Amonyaki ra 15 ksihyai 26 darvaniyai şangayai



tebaxi 31 , 2013

risiyaişe (riciyaişe) Amonyaki ra 15 ksihyai 26 darvaniyai şangayai
Amonyak dususun den 15 olduruldurler 26 yaralandilar şangayda

15 merdemi kişiyai riye riciyaişe (rişiyaişe) Amonyaki ra tey paukaya dolaba cemediya şehere şangayai tey çin.

Idareya şangayai vat: keza paukya dirun(dorme/çorşme) Baoşana şarke (aoşatare) şehere yai; 6 dirvatare ainyai hervi darvaniyai.

Sirkete sanayiye (vastriye) wedarayışe serdiye paukya.

Gure (kare) reynaişi şi peyni (usteme); serevdeye keza ne zunveno (zunino/zanino).

16 Fransa şionaişe e skeri (keri) paşti kena çunt ke raye encumnaiye ingilizi ra



Tebaxi 30, 2013

Fransa şionaişe e skeri (keri) paşti kena (derbezana), çunt ke raye encumnaiye ingilizi ra
Fransa askeri hareketi destekler/yardimlar her ne keadr ingiliz meclisi oyundan

Fransa Yene vat: Tebaxi 30 a şionaişe eskeri (keri) patiy (vera) idareya syriye paşti

kena/derbazana/debazana) çuntet ke encumane ingilizi niyit (ne) vat perodaiş tey Syriyaya.

Paytare (servere) Fransa vat a geste Le Monde: o hima (hona) zinaişo meti paşti keno , o nazdiye ra verenyeye Fransaya gureno.

Pesiya eke Fransa neyer (be) ingilizi şionaise eskeriye (keriye) virazena? Ey vat: e (he/eya) , vispi (pero) diyari/her diyar hu-seriyo enseyno ya yi ne esneyeno perodaişa; eno vereno Fransay re hem diyare ingiliz re.

PoSemve encmunae ingilizi şionaişe eskeri (keri) niyit (ne/inti) vat.

17 Bayern munih hanana (venena) mizdhaya berzi citiye ra



Bayern Munihi çalsea mizdhaya berzi re wardat, pe 5-4 erzaişe/eştişe citi ra; hema Bayern Munih tawo dergiya Javi Martinezzi hındiye (dekeye) peyniya gudi estı dızıka çalsea ro, resmiya.

Bayern munih mizdhaya berzi pesne estişe (erzaişe) citiye ra hanana (venena)

Bayeren Munih yuksek odulu penalti atışından sonra kazanır

O monet çalsea şiyeno hanano mızdhaya berzi seing (key/çey_ o şı 2-1 ver

Kay şı peyni (usteme) 1-1; pesne ra çalsea gudi eşti dızıka bayerni.

Pesne ramires kaxida zerdi dı kere ayasti/geureti

hındye (dekeye) 120 Martinezzi gudi estı dızıkı ra .

Romelu Lukaku gudi eşti hema dızıkare Bayerni a aviheynati; Bayern munih kay hanat (venet) 5-4.

[Zaza Xeber](#)



18 Almanyaya vacena: a handraişe (veremnaîşe) eskeri (keri) ne serena



Servezira Almanya Angela Merkel

Almanya vacena: a handraişe (veremnaişe) eskeri (keri) ne serena
Almanya sozler: o askeri saldiriya birlesmez

Visemve DiSemve) Tişrun 2, 2013

Servezira Almanya Angela Merkel vacena diyare ay ne senseyenuno şionaişe eskeri (keri) vera (patiy) Syriya.

Merkel vera (patiy) Peer Steinbrueck var raye ana (na) aşma 22 diyare Almanyaya.

Ay vat: peropiya handraişo (veremnaişo) gase kimyay re şionaiş tey diyare sereteya virazyero.

Steinbruecki vat: Almanya ne kuna miyon şiaonaişe eskeri (keri) patiy (vera) Syriya , ay va: eke a wereynaiş/rayî hanaro (venero) a ne ensena şionaişe eskeri (keriy).

Vendaiş şionaişe eskeri (keri) esto; pesne isyunkari perati naişnati idareya Syriya, I vune idareya Syriya gase kimya aşma Tebaxi 21 2013 gureynet.

Idareya Syriye ne viraret (thaw ne kerd) vendaiş ke ay gase kimya gureynet, a vacena isyunkari gase kimya gureynet i wazene viheyinaşe eskere (kere) teheri.

Payatare (servere) Amerika serete Barack Obama aşma Tebaxi 31 handraiş (veremnaiş) peya eşt perseno encumaniye Amerikay ra hadraiş (veremnaiş) re , encumane Amerika seete şune persene yewmini (jumini) ra hem aşma tişrun 9 ray dane handraiş (veremnaiş) re.

Nato hui ne kuna miyon handarişi (veremnaişi) , sere Nato Anders Fogh Rasmussen, aşma Tebaxi 30 vatL o ne vineno kaye Nato perodaişe beynemiye 9bumiye) diyare Syriyai.

Encumaniye ingilizi izne ne dati a hamndraişe (veremnaîşe) eskeri (keri) re patiy (vera) Syriya.

Be
Zazai
Neveno

ozgur zazalar resm yeno.



19 Fedayiye Afgani handrane (veremnene) estasyone Amerika Afganistana

Berz vaetişi

- fedayiye Afgani rew Visemve (DiSemve) ver ayara (eyon/roc) ra handrati(veremnati) usni (ustu) estastone amerika serete Nangarhara.
- havadise merdi ne umi (amati)
- riye handraiş (veremnaiş) ra rayo berz jalalabad-Torkam raciya/ceriya.

JALALABAD, [Afghanistan](#), Tişrun 2

hitaye (gurube) isyunkare fedayi visemve (DiSemve) sivaya Nangarhar handrati (veremnati) ustu (usni) estasyone Amerika serete Afganistana.

Fedayi numereibya 6 ya 7 teney gureynati sitre (cekete) merdi hem bombaya desti (zedesti) ya raketa ya ancana hem zengene (zaya/çeke) giroumi handraişa (veremnaişa) nangarhara. numoreye merdi ya yi dirvetatari ne vaciyai , rew sivaya (ver ayara) handraiş viraziya.

Estsyone Amerika sereteyo vasangay hem vasangaye berzi teya este.

Perodaiş hima (hona) hacano (dewam keno) dirun (dorme.çorşme) ro nazdi şehere Jalalabad 120 km duriya paytext Kabul ra.

Pesne handraiş (veremnaiş) ra rayo berz jalalabad-torkom raciya/cerniya (gerniya).

[Zaza Dili şared Murat Bukan's status update.](#)



[Murat Bukan](#)

EZ HOL NİYA....

ez hol niya ZAZA bra...

ez ha xenikyena,diestmı he rıecifyen,ning mıhe decien,ez hol niya DEZA...

EZ HOL NİYA ZAZA BRA...

nefës mı nıvecyen,Qelb mı nıxewıtyen,ez ze nıweşunaa,extıyari mı inkera tepışt,.....

EZ HOL NİYA ZAZA BRA...

ez senin hol'lib deza,yo heta şarma hıe xu merduma nıxesıb nen,yo hetaz şar gerıb ma

nıxesıbnen,zun ma şı bı bin,ço wahar nıvecyen...

EZ HOL NİYA ZAZA BRA...

sıwa bir zazay ma,zun ma wertıt nımunen..

-

Write a comment...

- [Options](#)



- [Hasretimin Adi Bingöl](#) and 2 others şared [Zazaca Eğlence Dünyası's](#) photo.



[ZAZAKİ WA BİCİWO...](#)

[Veraroz Karul](#)

[Mektebé zazaki](#)

Zoné pire to vinibeno
Wayire zoné pire xo veci

20 Rafael Nadal ver şuno kaye tenisiya pesne ivan Dodogi ra kay hanano (veneno)

- Nadal raştı araşt Dodigi wardano: 6-4, 6-3, 6-3
- O kay weş kay keno



Rafael Nadal hacano hada kaye hirim (hirini) ra kaye akeye Amerika serete .

Nadali kay hirvatiştan ra Ivan Dodig ra hanat (venet) ey o wardat 6-4, 6-3, 6-3.

Nadal oyunu Hirvatistandan Ivan Dodigdan kazandı o onu yendi ..

- Nadal raştı araşt Dodigi wardano: 6-4, 6-3, 6-3
- O kay weş kay keno

Ispanyayici nuna (nika) weşo wayire dirveteti niyo;p zhnuye (zuniye) eya dirvetet, o nuna (nika) zaf (visiy) zyan ne vineno zhuniye hui ra.

Nadal 27 ayuyo/seriyo; tuco, 3 seri veryiya ey mizda hanatı (venetı), o zey meri kay keno meyduna, vazdano (vazano);

ser 2010 Nadali mızdaya akeye amerika serete bewetı (berdı) ke (çe).

6 aşmiyo pesne dirvetati ra oyo fına kaye hui kay keno. Oyo weş kay keno.

21 Yasna 11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê yaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê yaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide) hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Tı vu to va

şıma ve şıma veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, numor 2 2 numor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)
tûrahe: çaturahe, çarahe
mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai
xşvîdem: şuuuide, sues/ şaşide
haptâzhdyâi: hawtaşdyai
nava: newe
dasme: daseme/dasine
ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)
ýaêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene
Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştirô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştirô,
nemô haomâi mazdadhâtâi,
vanghuş haomô mazdadhâtô,
nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştirô,
nemô haomâi mazda dhâtâi,
vanghuş haomô mazda dhâtô,
nemô haomâi!

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuştir ro
Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai
vanguş Haomai Mazda dato
nemo(nemengo) Haomai
a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat
nemene (nemengene): saygilamak,
vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo)
yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiştavaxtem ayanghahe!

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiştavaxtem ayanghahe!

thwâşem:teweşa, rew, rewas, teves

â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veștri) vera thweresena, afsmanane
tañciștâi: tan -cișta, tencișt, dinc , dincest
haomâi: Homa
draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri
mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat
ýatha: yeut
mairîm: mairi
bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)
ým: yi
tûirîm: tuiri, turan
frangrasyânem: frangrasyane
madheme thrișve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)
pairișhvaxtem ayanghahe: pairișvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâs,
â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varșnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha eșta

neidie vașriio vșuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varșna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o șuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauua 2 adrauua 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêștâ:1 ratha eșta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vâstriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene
mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (rašava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (rašava)

mat: mıt, pe, o mı met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cia

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çımi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mî piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mît (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mît, pe, o mî met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mām aiwişhutem

dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mām aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravă hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno
ýô mām aiwişhitem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene
(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)
ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare
nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez
ýô haomô aşava dūr-aošô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aošă
Yo: yo, nero
nauua: ne uua
ahmi: ah-mi 2 ahmi
peşô-sâre: peşo-sare
azem: az/ez, eze
tayum: tirir, tiritar
dêuş-sravă hacimnô:duş (miti/çoyt) srauua hacimno
dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyă aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta
ýô mām zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayă karşuyă.
aspô bâşârem zavaiti,
mâ buyă aurvatâm ýûxta
mâ aurvatâm aiwişasta
mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare
nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayă karşuyă.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)
me buuiiae (biya) reuuate yuxta
me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)
me uruate nitaxta yo ma zavare
niit jaidyahe (caidyahe 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti
zavare: r-taw vac zavare
aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari
ma buyae: me biya reuata yuxta
yuxta: taw vaco verete yuxane
mâ buyă aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvată ýûxta
mâ aurvată aiwişasta: me aurevata aiwişasta
me uruate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatām nithaxta yô mām zâvare: me aurvatā nithaxta yô ma zâvare
ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine
pouru-naraye karşuyae.
nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane
aiwisaştā: vistin,wisest, asyeng-
aurvatām:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.org